



LICENCIATURA EN BILINGÜISMO CON ÉNFASIS EN INGLÉS
FACULTAD DE BELLAS ARTES Y HUMANIDADES
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PEREIRA



Licenciatura en Bilingüismo
con Énfasis en Inglés

Curso: Herramientas Multimediales para la educación bilingüe

Código: LB753

Prerrequisito: Aprendizaje del Inglés asistido por computador.

Semestre: 7

Tiempo de dedicación: 3 horas de trabajo en clase + 3 horas de trabajo independiente

Creditos: 3

Profesor: Andrés Felipe Cuervo – afcuervo@utp.edu.co
Anny J. Rodríguez – anjurodriguez@utp.edu.co

1. JUSTIFICACION

Al vivir en una era digital estamos continuamente rodeados por la tecnología. Los niños aprenden a manipular los dispositivos electrónicos de sus padres antes de aprender a leer y a escribir. En bancos, almacenes o compañías de servicios, entre otras; la tecnología juega un papel fundamental en la facilitación de procesos y operaciones. Como ciudadanos tenemos que utilizar las aplicaciones digitales para interactuar con las oficinas y departamentos del gobierno local y nacional. En los tiempos de una pandemia global, todas estas nociones han ganado una prominencia masiva, siendo la tecnología la respuesta a las necesidades más grandes en áreas tales como el comercio, la industria, el turismo y otras tantas. la educación no es un área aislada la cual la tecnología no pueda potencializar. La tecnología, por tanto, También debería ser una respuesta a los principales retos en este contexto.

La revolución tecnológica ha sido recibida con grandes esperanzas y expectativas en el campo de la educación. Sin embargo, después de muchos años de grandes inversiones en equipos, numerosos estudios demuestran que el impacto en los resultados de los estudiantes no ha sido el esperado. Expertos como Koll (2008) afirman que el problema no reside en las tecnologías, sino más bien, en lo que hacemos con ellas. Los educadores de este tiempo, con un fundamento bien construido de competencias en las tecnologías de la información y comunicación (TICs), deberían ser capaces de proveer las soluciones para las limitaciones que la educación remota puede traer y ser proactivos para usar tal conocimiento para contribuir a la solución de los principales problemas de nuestro sistema educativo.

El objetivo de este curso de pregrado es formar a los profesores en formación con un conocimiento pedagógico y tecnológico que les permita reflexionar acerca del uso de las TIC para el aprendizaje del lenguaje y la aplicación en cualquier área de su quehacer docente cuando sea necesario.

El curso de herramientas multimediales para la educación bilingüe, el cual se ofrece en el séptimo semestre, está dirigido a la generación de un espacio en el cual los estudiantes puedan familiarizarse con los diferentes enfoques para el uso de la tecnología en el aula de clase, analizar aplicaciones digitales y actividades desde un punto de vista pedagógico y tecnológico, y aprender a manejar herramientas digitales específicas para el diseño y creación de sus propios materiales y recursos para actividades y tareas pedagógicas específicas que fomenten el uso de las habilidades lingüísticas

2. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Resultados de Aprendizaje del Programa	Resultados de Aprendizaje de la Asignatura
<ul style="list-style-type: none"> ● Utiliza el español y el inglés en altos niveles de suficiencia en el ámbito social, académico y profesional, y con consciencia intercultural relacional, funcional y crítica. ● Planea e implemente, de forma flexible y creativa, actividades de enseñanza y aprendizaje que generen ambientes propicios para el desarrollo de procesos bilingües de los estudiantes, aplicando saberes generales y pedagógicos, las teorías de la lingüística aplicada y la didáctica de las lenguas, las políticas educativas y lingüísticas para responder a las necesidades cognitivas, lingüísticas, afectivas, socio-culturales y económicas de diversos contextos educativos. ● Incorpora reflexivamente y con criterio pedagógico el uso de las TIC en el desarrollo de procesos educativos. 	<p>Explora los documentos relacionados con las políticas locales y globales relacionados con la aplicación de la tecnología en el campo educativo con una postura crítica y propositiva.</p> <p>Puede aplicar los lineamientos y principios pedagógicos y tecnológicos contenidos en los estándares globales de sostenibilidad en la planeación de tareas para la enseñanza de lenguas teniendo en cuenta las características específicas de orden socio-cultural, cognitivo, económico y lingüístico de una determinada población objetivo alineando estos saberes a las políticas lingüísticas del ámbito regional y nacional y a los principios de la lingüística aplicada en el campo de la enseñanza.</p> <p>Utiliza los saberes pedagógicos, lingüísticos y tecnológicos de manera reflexiva en el</p>

<ul style="list-style-type: none"> ● <u>A</u>naliza, diseña y adapta instrumentos y estrategias para evaluar y autoevaluar tanto el desarrollo bilingüe y bicultural de los estudiantes como su propia práctica educativa a fin de reflexionar y plantear acciones de mejora que promuevan su desarrollo profesional. ● <u>A</u>propia criterios de sostenibilidad ambiental en la vida profesional y cotidiana. 	<p>diseño e implementación de material instruccional, así como en la curación de contenido y herramientas multimediales que sirven como instrumento de mediación de dicha instrucción.</p> <p>Participa en procesos de autoevaluación y coevaluación de los productos y actividades de clase que realiza mediados por la tecnología y es capaz de identificar y aplicar acciones de mejora.</p>
--	---

3. OBJETIVO PRINCIPAL

Facilitar que los estudiantes del programa de *licenciatura en bilingüismo con énfasis en inglés* adquieran en conocimiento teórico y práctico que les permita seleccionar usar, y aplicar las herramientas multimediales con un enfoque pedagógico que les permita ayudar a sus futuros estudiantes a desarrollar competencias bilingües en inglés y en español.

4. OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Reflexionar acerca de la importancia de la tecnología educativa en el campo de la enseñanza del inglés.
- Familiarizarse con el marco TPACK y ser capaz de implementarlo en el análisis y en el diseño de materiales educativos y actividades que den sustento al aprendizaje del idioma.
- Explore, analyze and use digital applications for developing materials and activities for teaching English as a foreign language as well as for the administrative needs that a teacher may have to face.

5. COMPETENCIAS

La participación en las sesiones de clase, y el completar las actividades y lecturas requeridas le ayudará a los estudiantes a desarrollar competencias valiosas para su rol como docentes en los siguientes ámbitos:

Pedagógico:

- Relacionar los procesos de enseñanza y aprendizaje de las habilidades lingüísticas con las herramientas multimediales específicamente diseñadas para este propósito.

- Analizar y evaluar críticamente las posibilidades de diferentes TICs para la enseñanza y el aprendizaje de acuerdo a diversos enfoques y metodologías de enseñanza.
- Desarrollar un análisis de necesidades de un proyecto o tarea mediada por TICs.
- Analizar, adaptar y crear recursos y materiales para ayudar a desarrollar las competencias del lenguaje de los estudiantes basándose en los materiales de referencia del Ministerio de Educación Nacional (MEN) tales como el currículo sugerido y la guía 22 de logros y competencias.
- Utilizar datos de los resultados de los estudiantes de evaluaciones, pruebas y tareas para analizar y entender el desempeño y las necesidades tanto de los estudiantes como del docente.

Tecnológico:

- Seleccionar y usar las herramientas TIC más apropiadas para los propósitos educativos antes mencionados.
- Familiarizarse con una variedad de aplicaciones usadas para crear materiales para la enseñanza y el aprendizaje, así como también con sus ventajas y limitaciones potenciales.
- Utilizar varias herramientas de comunicación y plataformas para interactuar con sus compañeros de clase y con el docente a cargo del curso.

Del aprendizaje:

- Desarrollar la autonomía y el aprendizaje autodirigido en ambientes virtuales
- Solucionar problemas relacionados con el uso de las TIC.
- Colaborar eficientemente con otros compañeros de clase en el desarrollo de actividades y proyectos grupales.
- Autoevaluar su propio desempeño y los resultados del curso.

Investigación:

- Búsqueda de nuevas estrategias didácticas y metodológicas que puedan llevar a la solución de problemas encontrados en el salón de clase usando herramientas multimedia.
- Uso de la información recolectada a través de observaciones y cuestionarios como base para escribir y reportar sobre el uso de TICs.
- Dar crédito a las fuentes y recursos utilizadas.

Competencias lingüísticas

El curso proveerá un espacio bilingüe para que los estudiantes practiquen y desarrollen sus competencias comunicativas tanto de manera oral como escrita.

Los estudiantes a este punto deben ya haber adquirido un nivel B2 de competencia en inglés el cual será considerado como el estándar mínimo de competencia aceptado para su producción lingüística.

6. CONTENIDO

En el curso se explorarán los siguientes temas:

- Marco de competencias en TIC para docentes.
- El rol de las TIC en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.
- Entorno personal de aprendizaje (PLE)
- Modelo TPACK
- Diferencias pedagógicas de herramientas multimediales
- Creatividad: Tarea integrando las TIC
- Herramientas para la evaluación de habilidades lingüísticas y manejo de notas.
- Herramientas para presentación y practica de contenidos

Cronograma tentativo de contenidos

Modulo	Eje temático	Contenido	Subtemas	Herramientas	Tareas/actividades
1 Semanas 1-5	La enseñanza y el aprendizaje mediados por las TIC	- Resolución 18583 de 2017	PLE	Schoology	W1- Presentación del programa / Presentación del curso en la plataforma Schoology/ exploración de primeras impresiones y conocimientos previos
		Marco de competencias TIC para docentes de la Unesco	Desarrollo profesional continuo	Wakelet Lucidchart SpiderScribe Miro	W2- Exploración de una herramienta de curación de contenido (Wakelet) – Creación de un diagrama del futuro del aprendizaje / educación utilizando los principios del marco de competencias en TIC para los docentes (UNESCO) – herramienta = Ludidchart SpidersScribe o Miro
		- TPACK Framework	- Resolución 18583 de 2017	Google Forms Piktochart	W3- Recolectar información acerca del conocimiento de la resolución y/o el uso de la tecnología entre la población del programa; presentar los resultados en una infografía.
		Horizon report	TPACK Model Top 200 Herramientas para el aprendizaje en línea	Padlet Google docs	W4- Modelo TPACK 200 Tools for learning – clasificación e inventario. Presentación de una herramienta nueva.
			Planeación de clase en el modelo TPACK	Loom Screen-o-Matic	W5- Examen Creación y sustentación de un lesson plan aplicando el modelo TPACK Herramienta= Loom para Google Chrome
Modulo	Eje temático	Contenido	Subtemas	Herramientas	Tareas/ actividades
2 Semanas 6-10	Creación de materiales con herramientas TIC Creación de una tarea (Communicative task) mediada por TICs, basada en una unidad temática.	Proyectos y tareas	Enfoque basado en tareas (TBL)	Mentimeter Gennially	W6- Presentación del enfoque basado en tareas para la enseñanza de lenguas
		Tipos de tareas	Comics	PlaycomiC Pixton Powtoon	W7- Comics – Crear un comic como un elemento de una secuencia didáctica integrando las habilidades del lenguaje
		Secuencias didácticas	Códigos QR	QR Codes	W8- QR Codes – Casa del tesoro con códigos QR
		Currículo sugerido	Herramientas de presentación y diseño grafico	Canva Emaze	W9- Canva - Presentación de contenido EdPuzzle – Presentación de contenido (Opcional InShot y CapCut para editar videos) W10- Emaze – Presentación de contenido
		Análisis de necesidad			W11 – Presentación de la tarea comunicativa (task)
Modulo	Eje temático	Contenido	Subtemas	Herramientas	Tareas/actividades
3 Semanas 11-16	Herramientas de evaluación Making sense of data with Excel	Cálculos usando Excel y Google Spreadsheets	Herramientas TIC para la evaluación y la investigación.	TedEd – Kahoot - NearPod	W12 – Evaluación formal e informal. Análisis de pruebas existentes y aplicaciones
		Gráficos		Socrative Quizlet Google Forms	W13 – Herramientas digitales para la creación de pruebas
		Escritura de reportes cuantitativos		Excel	W14 - Excel = porcentajes, promedios, funciones básicas, máximo, mínimo, condiciones, líneas de tendencia

				Word	W15- Word (referencias, contenidos, tablas)
					W16 – Examen Final

6. METODOLOGIA

En concordancia con los modelos pedagógicos actuales, así como también con el enfoque definido y descrito por el Comité Curricular del programa de *Licenciatura en Bilingüismo con Énfasis en Inglés* en el PEI, este curso es guiado por cuatro enfoques pedagógicos diferentes:

Socio-constructivismo: Discusiones en clase, presentaciones y trabajo en equipo en el Desarrollo de múltiples proyectos y tareas llevados a cabo durante el semestre tienen como objetivo crear un ambiente en el cual el conocimiento pueda ser socialmente construido por los participantes quienes colaboran con sus pares y tienen un rol activo en el proceso de aprendizaje.

Enfoque humanista: El estudiante es respetado como individuo y es responsable por tomar decisiones acerca de su aprendizaje. El rol del docente en la clase es el de un facilitador que provee y guía experiencias de aprendizaje. Las expectativas, habilidades, intereses, y necesidades de los participantes del curso tanto en su rol de estudiantes como de futuros docentes son exploradas y consideradas en el curso con el fin de promover la motivación y compromiso en el proceso de aprendizaje. Las actividades realizadas en el curso y los materiales y recursos sugeridos al estudiante están dirigidos a desarrollar su autonomía. El respeto por el punto de vista y las opiniones de los demás es fomentado en discusiones abiertas acerca de múltiples temas relacionados con el curso.

Reflexión crítica: la metacognición juega un papel muy importante en el aprendizaje al ayudar a los estudiantes a entender sus propias fortalezas y debilidades resultando en una mayor autonomía e interdependencia como aprendices. Los estudiantes son motivados en el curso a planear, monitorear y evaluar su proceso para que puedan revisar sus estrategias de aprendizaje según sea necesario. La evaluación de materiales, la autoevaluación, y la coevaluación ayudarán a los estudiantes a pulir sus habilidades de pensamiento crítico que necesitarán como ciudadanos de un mundo complejo.

Enfoque basado en contenidos: El curso provee un espacio bilingüe de interacción y aprendizaje para los estudiantes, quienes pueden adquirir y practicar sus habilidades comunicativas en inglés en un ambiente natural a través de la exposición a insumos teóricos y actividades prácticas relacionadas con temas del curso.

Cada semana habrá una mescala de insumos de clase y actividades de discusión reflexiva relacionadas con dichos insumos y con lecturas asignadas de las referencias de este curso y cualquier otra que sea relevante al tema. Se les pide a los estudiantes que se preparen para las discusiones de clase y actividades por medio de la lectura anticipada del material sugerido. Los participantes de este curso

serán motivados a desarrollar, compartir, y analizar actividades, materiales y sus propios planes de clase. A través de observaciones de clase, trabajos escritos específicos, y tareas prácticas, los profesores en formación demostrarán el desarrollo y mejora de sus habilidades de planeación y pensamiento crítico. La asistencia, la participación activa, el aprendizaje colaborativo y el compromiso para trabajar son partes esenciales del proceso de aprendizaje.

7. RECURSOS

Programa del curso, materiales y documentos digitales, digital documentos, recursos de la web, curso en la plataforma de gestión del aprendizaje (Schoology). Dispositivos electrónicos y plataforma para conectarse a sesiones sincrónicas y para mantener una comunicación fluida con el docente y compañeros.

8. EVALUACIÓN

Se espera de los estudiantes que...

- a. Pongan a prueba las herramientas y que identifiquen sus aplicaciones en las situaciones de enseñanza y aprendizaje.
- b. Desarrollen materiales para el uso en el aprendizaje de lenguas
- c. Diseñen actividades pedagógicas basadas en una herramienta específica.
- d. Completen las lecturas asignadas y participen activamente en los espacios virtuales de la clase.

La nota final del curso será calculada de acuerdo a la siguiente descripción:

Nota del primer parcial: 30%

- Examen: 50%
- Actividades relacionadas al componente teórico (quizes, mapas mentales, discusiones, etc.): (50%)

Nota del Segundo parcial: 30%

Actividades y ejercicios dentro y fuera de clase: 20%

Project0 (80%) --- propuesta de un proyecto o tarea integrando herramientas TIC.

Nota del tercer parcial: 30%

- Actividades y ejercicios dentro y fuera de clase (quizes, mapas mentales, discusiones, etc.) (50%)
- Examen: 50 %

Desarrollo personal autónomo mediante una plataforma de curación de contenidos: 10%

Los estudiantes referenciarán dos veces al mes un artículo relacionado al uso de las TIC para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. Es necesario comentar reflexivamente sobre el contenido del artículo. El hecho de simplemente agregar artículos, no será considerado como un desempeño valido para esta tarea.

9. REFERENCIAS

Resolución No. 18583 de 15 de septiembre de 2017

https://www.usbcali.edu.co/sites/default/files/resolucion_final_18583_de_2017deroga_2041.pdf

Teaching English with Technology: A journal for teachers of English. <http://www.tewtjournal.org/>

Bates, T. (2015) Teaching in a digital age. Guidelines for designing teaching and learning for a digital age, <https://opentextbc.ca/teachinginadigitalage/>

Gil, H. y Guilleumas, R.M. (2012) Excel para investigadores. Aplicaciones prácticas. Ed. Universidad Tecnológica de Pereira

Motteram, G. (Ed) (2013) Innovations in learning technologies for English language teaching, British Council, London.

https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/C607%20Information%20and%20Communication_WEB%20ONLY_FINAL.pdf

Peachey, N. Herramientas for teachers and learners <http://www.scoop.it/t/herramientas-for-learners>

Horizon Report 2015 <http://cdn.nmc.org/media/2015-nmc-horizon-report-HE-EN.pdf>

RESUMEN INFORME HORIZON Edición 2015 Enseñanza Primaria y Secundaria,

http://educalab.es/documents/10180/509115/Informe_Horizon_octubre_2015.pdf/6afb6039-41aa-4af0-93fb-b87ecab00c86

Hart, J. (2016) Top 100 Herramientas for Learning 2016, 10th annual herramientas list compiled by the Centre for Learning & Performance Technologies available at <http://c4lpt.co.uk/top100herramientas/>

UNESCO (2019) ICT competency standards for teachers: policy framework. Available at

<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000265721>

Koehler, M. (n.d.) TPACK Explained, available at

<http://www.matt-koehler.com/tpack/tpack-explained/>

González- Lloret, M. ((2003) "Tarea-Based Language Materials: En Busca de Esmeraldas". Language Learning & Technology, 7,1 Available at: <http://llt.msu.edu/vol7num1/gonzalez/default.html>

González- Lloret, M. (2016) A practical guide to integrating technology into tarea based language teaching. Georgetown digital shorts. Washington D.C. Georgetown University Press.

Çelik, S. (2016) The Many Faces of TPACK/English Language Teacher Education available at https://en.wikibooks.org/wiki/The_Many_Faces_of_TPACK/English_Language_Teacher_Education#TPACK_in_ELT

Healey, D. (2013) Gamification for EL teachers available at <https://www.tesol.org/connect/tesol-resource-center/search-details/teaching-tips/2013/11/19/gamification-for-el-teachers>

Healey, D. (2013) Gamification for EL Teachers <https://sites.google.com/site/gamificationforelteachers/>

Cambridge English Language Assessment

Speaking: http://school1208.ru/_fr/1/assessing_speak.pdf

Writing:

<http://www.cambridgeenglish.org/images/cambridge-english-assessing-writing-performance-at-level-b2.pdf>